

# Andiswa - Ngòi sao bông dà

## Fotballhelten Andiswa



✎ Eden Daniels

🔒 Eden Daniels

📄 Phuong Nguyen

😊 vietnamesisk / nynorsk

|| nivå 2

# Barnebøker for Norge

[barnebok.no](http://barnebok.no)



Andiswa - Ngòi sao bông dà /  
Fotballhelten Andiswa

Skrevet av: Eden Daniels

Illustrert av: Eden Daniels

Oversatt av: Phuong Nguyen (vi), Espen Stranger-  
Johannessen, Martine Rørstad Sand (m)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook ([africanstorybook.org](http://africanstorybook.org)) og er videreformidlet av Barnebøker for Norge ([barnebok.no](http://barnebok.no)), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons

[Navngivelse-Ikkekommersiell 3.0 Internasjonal Lisens.](https://creativecommons.org/licenses/by-nc/3.0/deed.no)

<https://creativecommons.org/licenses/by-nc/3.0/deed.no>



Andiswa xem các bạn nam đá bóng. Bạn ấy ước rằng mình cũng được chơi cùng các bạn này. Bạn hỏi huấn luyện viên xem là mình có được tập cùng các bạn nam không.

...

Andiswa såg på at gutane spela fotball. Ho ville så gjerne vera med! Ho spurde trenaren om ho kunne få trena saman med dei.



Huân luyện viên bên chông nạnh lên và nói: "Ở trường này, chỉ có con trai được chơi đá bóng thôi."

...

Trenaren sette hendene i sida. "På skulen her får berre gutar spela fotball", sa han.



Các bạn nam bảo Andiswa đi chơi bóng lưới.  
Các bạn ấy bảo rằng bóng lưới dành cho nữ, và  
bóng đá dành cho nam. Andiswa rất buồn.

...

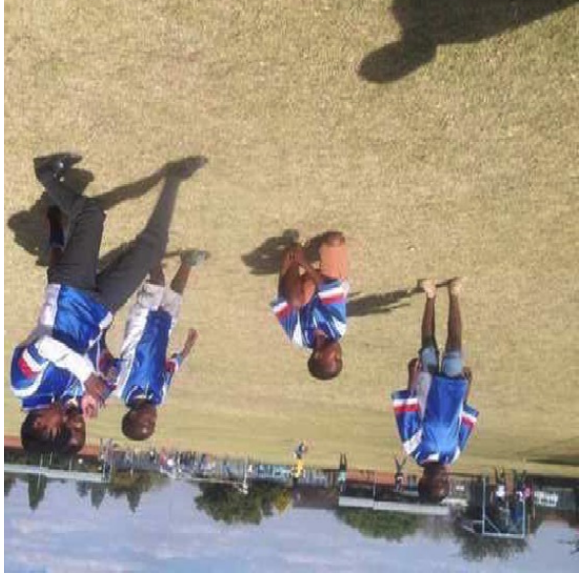
Gutane sa at ho skulle gå og spela nettbball. Dei  
sa at nettbball er for jenter og fotball er for  
gutar. Andiswa vart sint.



Đám đông phát điên lên vì vui sướng. Từ ngày  
đó trở đi, các bạn nữ được chơi đá bóng ở  
trường.

...

Publikum var frå seg av glede. Sidan den  
dagen fekk jenter òg spela fotball på skulen.



Ở hiệp hai của trận đấu, một bàn nam chuyên bóng cho Andiswa. Bàn ấy liền di chuyển rất nhanh về phía khung thành. Bàn sút bóng mạnh và ghi bàn.

...

I andre omgang sentra ein gut ballen til Andiswa. Ho sprang mot målet, klinte til ballen og skåra.



Ngày hôm sau, trong trường có một trận bóng đá rất lớn. Huấn luyện viên rất lo lắng bởi vì cầu thủ giỏi nhất của đội bị bệnh và không thể chơi được.

...

Dagen etter var det ein stor fotballkamp på skulen. Trenaren var bekymra fordi den beste spelaren på laget var sjuk og kunne ikkje spela.





Andiswa chạy đến và xin huấn luyện viên để cho mình vào chơi. Huấn luyện viên không biết phải làm gì. Sao đó, huấn luyện viên quyết định là Andiswa có thể tham gia đội bóng.

...

Andiswa sprang bort til trenaren og trygla om å få lov til å spela. Kva skulle han svara? Han bestemte å la Andiswa vera med på laget.



Trận đấu rất căng thẳng. Đến giữa giờ, không ai ghi được bàn nào cả.

...

Det vart ein hard kamp. Ingen hadde skåra mål etter første omgang.